



# TV UNITED NATIONS NATIONS UNIES

UN IN ACTION

---

Release Date: October 2013

Programme No. 1408

Length: 5'25"

Languages: Arabic, Chinese, English, French, Spanish, Russian

## L'Arche du Retour: Pour ne pas oublier

### VIDEO

ÎLE DE GORÉE

MAISON DES ESCLAVES

PORTE DE NON RETOUR

OFFICIERS

AU TRAVAIL

ANIMATION GRAPHIQUE

DU LIEU DU MONUMENT

SIMPSON À L'IMAGE

### AUDIO

#### NARRATION:

île de Gorée, au Sénégal. Voici la maison des esclaves et sa Porte du Non-Retour, lieu où des millions d'esclaves étaient vendus et conduits par bateau aux colonies anglaises, allemandes, françaises et portugaises aux quatre coins du monde. (17)

Des siècles plus tard, en 2007, l'Assemblée générale des Nations Unies a décidé d'édifier en son quartier général, un mémorial permanent en l'honneur des victimes de l'esclavage et du commerce d'esclaves transatlantique. (16)

Portia Simpson, Premier ministre de la Jamaïque (2.5)

PORTIA SIMPSON: (En anglais) F

« Leur sang, leur sueur, et leurs larmes ont arrosé les champs de canne à sucre dans toute notre nation.

Certains ont conduis des mouvements de rébellion et pour cela ont été torturés et pendus. Ils ont payé le prix de notre liberté avec leur vies. Nous avons le devoir de garder en mémoire cette tragédie et d'en considérer l'héritage, pour ne pas qu'elle tombe dans l'oubli. » (29)

## COMPÉTITEURS ET LEURS CRÉATIONS

### NARRATION:

En 2011, la commission pour le monument commémoratif permanent a lancé avec l'UNESCO, un concours international pour le design de l'édifice. (7)

Peter Launsky-Tieffenthal, Secrétaire Général adjoint du Département de l'Information des Nations Unies : (6)

## LAUNSKY-TIEFFENTHAL À L'IMAGE

LAUNSKY-TIEFFENTHAL: (En anglais) H  
"Il était d'une haute importance de faire un geste symbolique, un signe, ici au siège des Nations Unies pour rendre hommage aux esclaves et victimes du commerce triangulaire. Ainsi, nous nous remémorons les atrocités commises et nous voulons nous assurer que de tels évènements ne se reproduiront plus." (19)

## COMPÉTITEURS

### NARRATION:

310 personnes originaires de 83 pays et 5 continents ont soumis leurs propositions. 16 d'entre elles sont restées en lice.

David Boxer, ancien conservateur du Musée Nationale de la Jamaïque et Représentant des 5 jurés. (16)

DR. BOXER À L'IMAGE

DR. BOXER: (En anglais) H

“Une fois sur scène c'était une compétition à l'aveugle// Nous ne savions rien des participants. // Et de cette sélection à l'aveugle// nous avons pu choisir 7 personnes et ce n'est qu'ensuite que nous avons découvert de qui il s'agissait. Je peux vous dire que nous avons eu quelques surprises.”  
(18)

CÉRÉMONIE D'INAUGURATION

NARRATION:

Une étudiante chinoise en architecture... de célèbres architectes italiens, les États-Unis... la France... La Colombie... le Portugal... et la Finlande. (10)

NARRATION:

Parmi les sept finalistes, seul un modèle sera sélectionné. (4)

Nerveux, anxieux et excités... les finalistes ignoraient les véritables attentes des jurés quant à leurs travaux. (7)

BOXER À L'IMAGE

DR. BOXER: (En anglais) H

“Le grand défi pour moi était de trouver quelque chose qui réponde à deux critères : que cet objet montre la tragédie en elle-même comme un monument hommage traditionnel, mais d'un autre côté il fallait quelque chose qui amène à se tourner vers l'avenir, vers l'Espoir.” (22)

COURTENAY RATTRAY: (En anglais) H

RATTRAY SUR LE PODIUM

“C'est le moment que nous attendions tous. Le Vainqueur est l'Arche du Retour de Rodney Leon.” (12)

APPLAUDISSEMENTS

SET-UP SHOTS OF RODNEY

NARRATION:

Basé à New York, Rodney est un descendant d'esclaves de la côte Africaine envoyés à Haïti. Connu pour son travail sur le monument national américain « African Burial Ground » à Manhattan, il explique son oeuvre. (13)

LEON À L'IMAGE

RODNEY LEON: (En anglais) H

“Ce que nous voulions c'était créer une structure évoquant un bateau et qui soit en même temps un espace dans lequel les personnes peuvent circuler, qu'elles puissent le traverser en ayant le sentiment d'en apprendre plus sur le commerce triangulaire.” (15)

NARRATION:

Intégré à une exposition qui se tiendra à New York en 2014, le monument servira de mémorial à des millions de visiteurs, aux enseignants et aux générations futures pour se rappeler d'un des évènements les plus tragiques de l'Histoire. (11)

LOGO DE L'ONU

L' « Arche du Retour »... un fort symbole en contraste avec la Porte du Non-Retour...//... dressé comme un appel à l'action pour s'assurer qu'une telle tragédie, jamais, ne se reproduira. (10)

Un reportage a été réalisé par Mary Ferreira pour  
les Nations Unies. (4.5)